

אַפְּגָנִים עַמְּנָטֶס-פְּרִוִי :
 גְּזַעֲלָן - 35 גְּרָאַסְן
 פְּרִוְוָל-עַילְעָד
 אַיִן אַזְוִוָּגָן : 1 דָּגָאַר
 פְּרִוְלָל, עַילְעָד :
 גְּגָאַסְן-פְּרִוִי :
 טְרֵר 8 פְּרִטְשָׁסְוָה אַין טְקָעָן : 40 גְּרָאַסְן
 " " פְּרִוְן טְקָעָן : 20
 " " סְנָאַל טְקָעָן : 15
 פְּרִוְן יְנִיאָאַלְטָן דָּגָאַסְן וְאַיִן רַעַנְגְּצָעַן
 וְשֵׁת פְּרִאַמְּנָאַלְטָן.
 עד צִוְינָה טְרָגָאנְטָן וְשֵׁת קְרִין גַּשְׁמָנָה-כְּרָגְדָעָר
 קְרִין אוֹ לְבָבָן עַמְּנָטֶס-פְּרִוִי כְּרָגְדָעָר.
 אַדְרָס פָּאָרְדוֹן אַין וְבְּצָלְעָן-וְדָרְגָעָן:
 Red. "BIALER WOCHENBLAT",
 Biala-Podl. ul. Pierackiego 15.
Skrz. poczt. 28.
Konto rozrach. № 3.

Biala-Podlaska, dnia 16 sierpnia 1935 r.

בֵּיאַלְעָ-פָאָדֶל, פּוֹיִיטָאָג פְּ עַקְבָּ, תֶּרֶצְ"ה, 16 אוּיגּוּט.

Z okazji zaślubin
p. IDY WARMÓWNY z p. JÓZEFEM GOLDHIRSZEM,
życzymy Nowożeńcom oraz ich Rodzicom wiele szczęścia.
M. HOFFEROWI

Z intencji zaślubin
p. IDY WARMÓWMY z p. JÓZEFEM GOLDHIRSZEM,
życzę świetlanej przyszłości a Rodzicom wiele szczęścia.
Kilmara

הנשאנים עם ב"ל מר ז. קאלאיש. משלחת זיידמן ווינפלד.

על דונג!

דערמיט מאן איך פאָקאנַן מײַן ז. קְלַעַטַּעַפַּע, אָז
אָז הָאָז אֲבָנָהָטָּאָז מײַן
מַאֲלָעַר = וּאֲרַשְׁתָּאָט
אוֹן
לְאַקְעָרְנִיָּעַ פָּרוֹ רָאוּעוּרְדוֹ
פָּנוּ בְּרִיסְקָעַר 7 אוֹוָח בְּרִיטְצָהָר גָּאָס מֵאָ 4 (פִּינְזְקִינְגָּן)
נָעַמְן גְּרוּסְן בֵּיתְהַמְּרָשֶׁס
מיַט אַכְּטָנָן חָ. י. לְגַנְּיוֹשָׁמִים

האקדאנטומאכון. עירמיטס מיל' איך באקאנטן, אז 15-שען איזויסט. ז. י. האב איך באקומווען או איסטיל-ליכטצע פארטנטערנישראפט אויך בא-לאפ פון דעם פארכיך אל-זונרטן זונגען. אונסארבעטן זונגען. י. אויבער-העדר, נאכט-אווי טפאנטאווע העדר, פיזאצטם, קאָלעטאנטן, וויסס קראאנז אויז אנד. ז. זער איזטערנישראפט דעט-בקאנטן. AKAS אוניאנאמבר בירדער קההאָן. פון זיך 1880. אַלְץ ווּרְטָט פֿאָרְקִיפַֿט צָרָפֶּרְקִיָּס-פֿרְיִין. מיט אַקְּטָנוֹגָן. פֿרְיִין. לְזָנָהָאָפֶן. דְּרַבְּנִידְפּֿרְאָס נְוֵבָּרְגָּן. אוניאנאמבר פון זיך פֿרְעָמָן "AKAS". אונדז אַפְּלָג פֿאָס 3 מענרט.

Kino Dźwiękowe „TECZA”

פָּנִים פְּרִיטָעָג דַּעַם 16-טַן בֵּין זֶה סָאָג דַּעַם 18-טַן.

(Pieśń kozaka) **לְלֹדֶן קָזָאָקָה = לְלֹדֶן קָזָאָקָה**

בֵּין רְוַשְׁאָגָן מְאַקְתָּאָן אֲךָ דָּרְרַה הַוִּיפְּ-רוּקָה.

אַנְגְּלִישָׁה דַּעַם 19-טַן **מִיסְס פְּלָאָרָה** מַשְׁ אַנְגִּי אַנְדְּרָא.

אגונצ'ר גוטן פרויטן און חבר יהושע מאנץ'לרבויום זיין
טראגישן טויז פון זיין בעטאנער
בָּנְיִמְלֹךְ לְלִיבּ נֶעָז
דערין ציר אויס אונז'צ'ר טיפשטן מונטגנוויל.
משה זהן בערוייש.

אַבְטָוָג בִּיאַלְעָר אֵין אֶ"י!

שנתה דעת = 31-טן אויגוסט 5 נמ. פרעופה ויד אלע ביא.
לער אין דער ווינונג פון ח' אשר האפער - תל-אביב
דוחוב הקישון 14.

בָּרוּךְ הוּא בָּרוּךְ

הילפס – רינג
נו פארפאסטיקון און פאר
יבערו ווי עקייסטענץ פֿר
בייאלער וואקנבלאָט".

ה' ג. קעניג ענטפערט 1 ו'.
ה' ג. פרוירמאן (בריסק) ענטפערט
ו'. 1.
ה' ג. פֿרְיוֹן יַאֲכֶלְשׁוּ לִפְנֵי שָׂרָה קָרְבָּמָרְשׁ,
אָנוּ רְפַטְתָּוּ וְרוּתָה: פֿרְלוֹן שָׂרָה קָרְבָּמָרְשׁ,
פֿרְלוֹן אַזְרָלָבָן, פֿרְיוֹן הַרְחָבָה רְזָקָבָנָגָה,
שָׂרָה קָרְבָּמָרְשׁ, פֿרְיוֹן מְרָדָס אַיְצָה
טַקְאָלִיסָקָה נְבוֹגָלָעַ, פֿרְיוֹן חַבָּרְבָּעָרָה
מְאָן וְאָרָאָשָׁעָה, פֿרְיוֹן עַל וְאַלְגָּרָה שָׂרִי
קָאָגָן.

ה' דוד פָּאַסְעָצְמָן (אַמָּעָן) מִעֲמָדָן
ו. אַרְנוֹן רַבָּת אֶרְזָה דֵי הַהָר שְׁמָה
אַלְפָרְדָּר (בְּרִיסָה), דוד גַּנְגָּן (פְּגָאנְסָקָה),
יַחַם בְּהַרְוִין (וְאַרְשָׁטָן), גַּדְעָן קָאָהָן (פְּגָעָעָן).
פָּרוֹ אַכְהָב, אַגְּלָעָלְגָּוָעָר (וְגָאנְגָּרְטָה)
ו. אַרְנוֹן רַבָּת אֶרְזָה דֵי פְּרִיעָרָן: חָהָה
בְּעַרְמָןָן (וְיַוְבָּגָן סְכָנִידָרָעָר (פְּגָעָעָר)),
סְרָרָן (וְגָדוּשָׁן מַגְּסָטְבָּים (וְאַרְשָׁטָן)).

ה' אהרון בירמאן ענטפערט 1
ו' נחמן וגערנשטיין ענטפערט 1
ז' און רופט אָרֶס זי הַה' אַברָהָם סְנִי
ח' צ'יזַּעַד פֿרְנָאָלְגָּן, הַפְּרָשָׁלְגָּן
יא' אַסְטְּרֵאָלְגָּן (אַסְטְּרֵאָלְגָּן)

הַדָּמֶן-עַל-שְׁנִילֵּיד-עֲדֹר-וּ-אֲרָשְׁטָאת
אין בראון ודרזטנשטיינר 28 (נו'ר שטן)
איך פר אום גלאן ארגזון איינן געטען פון דאסון-שנינדרין.

Bieli, czyści i chroni od zepsucia
„HOFFERODONT” proszek do zębów
„HOFFERODONT” zawiera sole tenośne, działa
zabójczo na bakterie chorobotwórcze i gulgłe.



אַפְּטוֹנוֹגָן!
בְּעֵמָה נֶעֱמָן עֲבוֹרָן אָן בִּיגָּלָה-בִּיגָּלָה. מְזָקָן וְאַגְּשָׁתָן 6
אַ פְּラָאַמְפָּלְעָד קָאַפְּעָז
מִיטָּ דיַ מַאֲדָעָנָסְטָע אַינְרַיְכְּטוֹנוֹגָן. א. ג.
„CAFE RA“

יבזרן זבאת און ווונטאגן - דיאטנטו-פְּרָמְפְּרָגְמְנָן גִּי דַּבָּר אֲגָלְגִּינְגָּן פָּן דַּי הַיָּה
בְּאֲקִילְעַדְפֶּר - זְוַשְׁעָן אֲרַחְלְעַטְמָנָהּ.
זְבוֹגָן אֲסְפָּאַלְעַן אֲפָאַסְטָן כְּסָטְרוֹן, וְזֵאַפְּאַסְטָן לְאַסְטָן. בְּלָא אַמְּרִיקְאַנְסְּקִי,
יבָּזָן אַרְנוֹן מְנוּעָן. ♦ פְּרִינְג אַהֲנְגְּדָנְגָן. ♦ אַיְינְסְּרָפְּטָן פְּרָיִן.

ווער מאכט פאליטיך

(אפקונו תשובה דעתם ה' בירגערמייטעטער)

או די גאנצע דערפינציגע פון אָר-
צְטַלְיוֹקִיט, וועלכֶּב אַרְזׂוּנְדֶּסֶט אָן,
ויזער גאנטרטער דה בָּרוּרְיָהִיטְשְׁעָה,
טַלְעָה אָגָן שְׁטָרָקְעָדְזִיעָן, אוֹרְטָאָס-
קָעֵבְעָן יְהִידִין שְׁטָאָגְדְּזָקְעָן, זָוְרְכָטָס-
אָרְפָּהָן בְּצָעְפְּטִיבְּגָן קְפָּלְגָּה בְּיַיְעֲנְטָלְגָּה,
כַּעַפְּרָעְמָהָן הָאָט גָּאָרְדָּעָר אַרְפְּטָהָגָן-
וּתְהָ, וְעַלְבָּרְגְּרָהָן פְּרָיְגָרְבָּעְטָה אָן
אוֹרְפְּרָוִירְכְּטָרָט אַין קְרָאָקְעָן-
מִינְטָאָרְדָּסְקָעְםָה, וְעַלְרְתִּילְאָגְעָן,
וועַכְּבָר אַיְלְפָרָגְעָן גְּעוּנָה פְּאַפְּרָיָרְדָּה
אָקְעָן, אָזְדָּוְרְמָה, אָזְוְרְמָה וְגַזְגַּשְׁתָּנָה,
דיַקְעָר, וּזְסָרְמָה וְגַזְגַּשְׁתָּנָה רַכְבָּס
צָוְנִיסְמָה פָּהָן יְעַפְּנְלִיכְעָד אַרְפְּעָבָן,
קָאָטָשׁ עַר פְּלִיגְגָּסְקָרְבָּר יְהִוְהָאָגְלָן
דָּעַם מְגַנְּגִיטָרָאָט מִישְׁׁזְׁנָעָה שְׁטִיעָרְפָּרָה
אוֹן אוֹן דִּי דְּזָקְעָרְבָּרְגָּה, הָאָטָה פְּלִירְוָשָׁתָּה
דָּעָר, וּזְסָרְמָה וְגַזְגַּשְׁתָּנָה אַזְגְּבָעְטָה,
אוֹן וְזָסָאָזְגָּמְרָה מִירְתָּה, דִּי בְּגִיגְרָמִים,
שָׁעָר, אוֹ דִּי דְּזָקְעָרְבָּרְגָּה דְּעִירְמִיגְיָה
אַרְפְּעָבָן אַזְקִיטָּה טַרְפָּס אַשְׁמוּנָרָסְטָן
אַיְן דִּי אַמְּנְגְּלִיכְעָד יְרִישָׁעָ בְּרוּטְלָזְגָּזָה
וּשְׁלַבְבָּגְעָן אַזְגָּה גַּלְגְּלָבְּרָאָטְקָה
בְּגִיגְרָה אָוֹן וְזָסָאָזְגָּמְרָה פְּרָאָצְעָנָה שְׁטִיעָרְפָּרָה
הָאָבָן וְזָיְמָרְבָּרְגָּה אַזְגָּזָה גַּזְגַּשְׁתָּנָה,
גַּנְמָה פָּהָן יְעַפְּנְלִיכְעָד אַרְפְּעָבָן, וְיַיְדָיִם
אַרְפְּעָבָן-אָזְגָּזָה, וְזָהָכָן הָאָבָן אַויְ טִיכְטִיךְ
גַּעֲרִינְגִּים דִּי אַזְגְּבָעָן-גַּעֲרָה.
ג. נָאָךְ אַמְּסְעָלָעָה דְּגַזְוָרְדָּה בְּעַמְּנָה
אַיְיךְ שְׁעַנְגָּה, וְזָסָאָזְגָּמְרָה, וְגַנְגָּן
אָן גַּנְגָּה, וְזָסָאָזְגָּמְרָה וְגַנְגָּה אַזְגָּזָה
טִישְׁנָאָזְגְּנָאָזְגְּלִיכְעָדָן כְּאַרְקָטָרָה אָוֹן
אוֹרְפְּרָוִירְכְּטָרָט גַּעַגְעָן אָנוֹן אַיְיךְ
דָּאָס אַיְזָנְגָּה-גַּעַגְעָה, וְזָהָכָן
פְּרָאָצְעָנָה פָּהָן דִּי וְעַדְגָּנְגָּזְגָּה-גַּעֲרָה.
אַיְרָה אַזְקְעָדְרָהָן, אַזְגְּזָלָה צְיַיְהָן
שְׁטַעַן גַּעַרְטָהָן חָוְה-אָקָטָן צְיַיְהָן
דָּעָר פְּרָוִירְגָּן-קָעְנְדָּרָהָן. דָּאָס גַּעַעַץ
וּלְיָה, אוֹ אַיְזָנְגָּה-גַּעַגְעָה כְּגָם אַיְיךְ
פְּרָאָצְעָנָה אַזְגְּגָה-גַּעַגְעָה.
שְׁעַנְגְּלָבְּגָּה-גַּעֲרָה, אַיְזָנְגָּה-גַּעַגְעָה
אַיְזָנְגָּה-גַּעַגְעָה מִישְׁׁ דָעָר דְּזָקְעָד
פְּאַזְקְרָדְוָגָן אַיְיָרָהָן הָזְבָּן זְרָקָן אַיְזָנְגָּה
גַּעַגְעָה-גַּעַגְעָה צְנָחְלִיכְעָד יְיָהָן הָזְבָּן

וזנאנן יער גנומסֶלְקָטִין.
קוון כוֹם פֵּלְ קַלְפָּטְרָמְעָן אֲנוֹ אַוְןְּ קָאָן
בְּכָלְ קְרִיםְן רִירְדְּ וְנִשְׁתְּ וְזַןְּ וְזַבְּןְ אַזְּ
גְּרוּיְסְן אַפְּצָעְגְּ וְווֹ 1 וְווֹ 50 גְּרָן 4
מְטַרְקָהְקָה. דְּגָזְרָהְקָסְן גְּנוּמָהְדָּרְ בְּרָהְ.
בְּאַטְשָׁאָה בְּזַיְוֹן 14.50 קְרִין אֲדָר 14.50
דְּאָסְקָהְגְּזָעְן אַיזְּ טְאָקְגְּ נִשְׁמָןְ וְזִירְגָּ
קְלָאָרְ אַןְּ דִּיםְ פְּלָאְ, אַקְעָרְ עַסְּ וְגַרְגָּנְטָ
נִיכְעָרְ אַזְּוּזְ, אַזְּ אַרְדְּ דְּאָרְטָמְסָן גָּאָרְ אַיְגָהְ.
טְלָעְגָּן גְּמוּמָעְן אַזְּוּזְ, וְוַיְהִי סְבָּרְגָּעְמָעְן
יְהִי אַקְסָטְן פְּנִין דִּי "סְרָטְמָעְסָעְ", וְחָסָ
אַירְיָה פְּרָאָרְבָּעְמָן, הָה. תְּ. שְׁעָרְ 3-2 גְּרָן.
פְּנִין אַזְּמָרְקָהְקָעְ. יְהִיְךְ יְהִיְךְ עַמְּצָמָרְ
הָעָטְ וְיִגְעָנְ דְּזָקְמָעְמָן אַןְּ אַןְּ אַנְּדָרְ
שְׁבָאָסְ וְזָהָטְ אַיְגָהְגָּעְנָקְהָן גְּנוּמָן וְיַוְשָׁהָ
אַזְּ אַזְּלָאָסְ וְזַיְהָןְ זַהְבָּןְ מְגַיְּסָסְ.
דְּאָסְ אַזְּרָטְמָאָדָרְן אַןְּ גְּנוּמָהְדָּרְ שְׁבָעְזָרְ
דְּאָסְ אַזְּרָטְמָאָדָרְן אַןְּ גְּנוּמָהְדָּרְ שְׁבָעְזָרְ
דְּרִי בְּגָגְיָהְיָה סְפָּגְגִּילְעָא אַוְיְגָגְגָן.
אַיְלָרְ אַבְּאָמְתָן אַפְּנָרְ וְאַסְּטָן זַךְ 4 פְּנִין
אַרְיָוסְטָאָדָרְן אַזְּלָאָסְ דְּזָקְמָעְמָן פְּנִין

המשן בין לערנט מיט דע פאראומטט
די סדרה פון דער ווֹן. און א טשע-
קאוועז איז, או אלייך, וואס אויר געוועבן
אין דער סדרה ווֹויט און געווינטן.
איגע זונען זיך געווינטן זיך זונען פאָל-
שׂאנגען ניערטן זיך געווינטן זיך זונען פאָל-
כעפֶט מיט דעם גנדאנק בון צוּין גע-
ענדיקט די סדרה האַלְּטָה (ה) אַלְּטוּר בִּין-
דוש אַלְּטוּר עַפְּדָה, זיך געווינטן זיך זונען
וּדְקָט מיט „הַתְּהִקָּה“. אַלְּטוּר שְׁלָמָה זיך
זְוּחָה אַנְּטָן זונען שְׁלָמָה זיך זונען זיך.

גופערא.
ו) אַלְעִירָה בֵּינִינֶשׁ רַפֵּדֶט נָאָךְ אַ פָּאָר
וְעַטְסָרֶר אָנוֹן וּמְעַנְדָּעַת וּזְקָרְבָּן אַ פָּאָר
וְאַמְלָטָן. זְיַיְהָן וְזָקְרָבָן נְיַיְהָן מְוִיתָן.
גְּלִידָרֶר פְּאָרָן רַעֲיוֹן הַצְוֹרָן אָנוֹן דְּגַנְגָּשָׂת
וּזְקָרְבָּן פְּיַוְתָן אַלְעִירָה מְוִיתָן לְחַדְרָאָרָה.
ז) חַבְשָׁבֶן קְרָמֶט גְּלִידָרֶל.

“אנַפְּעָקָן” אֲגַשְׁתָּאַס דַּעַם / קְרָאַשׁ
טִשְׁנָסִיקִי, ווּלְכֹהֶר הָאַט בָּדָרִינְטַן דֵּין
בְּרִיכָּתְּסִיקָּר אַסְסָּוּלְּגָא – אַ שָׁאַפְּשָׁסְׁחָר
קְטוּרָאָטָן. כְּדַיְמָאַדְּשָׂאַר חַמְּרַן הַמִּנְחָה
לְעַגְבָּרָה, ווּלְכֹהֶר ווּוִוִּיסְׁן שְׁפָעָה
נוֹפָה, אָוֹן הָאַט וַיְאַר פִּילְּ פְּרִיעָה צִיטָּה
יוֹן דְּרָאַפְּכָּפְּלָאָטְן. סְמִיאַוִּוְנְטִיםְׁוִוְיְהָיָה
גַּעֲזָנָה אַן אַיְנוֹגָנְדָר אַן דָּעַר וְאַן
דִּירָע (עֲזָנָה וְעַזָּה) בְּנִין בְּיִתְּמָרָה
גַּאַסְּטָן, אַעֲנָתָן אַגְּנָתָן וְעַזְּרָה טְשָׁרָקָה
נוֹמָנָנָה, בְּאַפְּשָׁטִיקָה, סְפָר וּלְעַלְלָה
עוֹסְקָה אַמְּבָגְלָה יוֹן וְאַיְלָה
דְּרָעָנָה וְיַיְינָה פְּלִיכָּה אַיְן צְוִוָּתָן עַלְלָה
שָׁאָסָה, אָזְנָה אַזְנָה אַזְנָה
וְאָסָה אַזְנָה רִיר טָהָה, אָזְנָה קָעָנָה נְגַבָּה
דְּרָשָׁתָה דֵי דְּזָקָעָה וְאָזְנָה נְשָׁתָה בְּטָרָאָטָה
וְוְיָה אַגְּזָנָה אַגְּזָנָה פְּנִים דָמָה, וְאָזְנָה דְּרָעָנָה
פְּאָסְנָה אַזְנָה אַזְנָה וְאַזְנָה
קָגְנִידָה אַזְנָה אַזְנָה
אַפְּשָׁר, הַ בִּירְגָּרְמִיטָּה, אַזְנָה
אַגְּזָנָה וְיַיְינָה אַזְנָה?

כְּרוֹנוֹת
ר' ציוניטן.

נישט וענוי און וועלחן הווין. איך בון
אריך אין דער ווונגעונג פון פַּאֲגָהּוּזִי
שׁוּנִינְדֵּר הַיִם טוֹוָרְקָאַסְטָן. זיך זאָרטַהּ זָקֵב
איך שין געטַרְפֶּן פַּאֲרָזְמָלֶט בֵּי אַ
מְצָבָן זַיְדָן בְּפַּאֲגָהּוּזִי.
עַנְגָּאנְטָן נְגַר פּוֹן עַזְּ. אוֹ מִידְׁ וְזָנְנָן
אַרְטְּרָזְבָּעָןְטָן הַאַט מְעַן וְךָ אַבְּרָגָעָן.
אַרְטְּרָזְבָּעָןְטָן אַזְּ. אַפְּיָן, אוֹ מִילְּאָסְטָן וְךָ גַּזְּרָאָסְטָן.
אַקְּסָאָס אַזְּ. זַיְמְלַעַן מְתַחְמָאָן, אוֹ נְרָאָן
אַזְּ. זַיְמְלַעַן מְרָאָן גְּוַיְגְּוַיְגְּבָּעָן דְּבָאָסְטָן גְּוַיְגְּבָּעָן
אַזְּ. מעַן וְזָהָקָן.

שְׁלֹמוֹן הַאַט פַּאֲגָהּוּזִי דַעַם אַוְיָנְגָן
אוֹן מְבָעָרְטָן הַאַט אַזְּ. אוֹ הַאַט אַזְּ
עַנְיָנְגָן דַיְגָהּ אַזְּ. זַיְמְלַעַן לְוַעַן.
עַמְּנָעָמָעָן אַטָּב אַזְּ. פַּאֲרָזְמָלֶטָן. אוֹ פְּאָרָ
דְּדָן אַזְּ. אַזְּ קְלָרְדָּר וְזָוְעָקָן פָּן דַעַר
פַּאֲרָזְמָלֶטָן. גַּלְּזָוְעָקָן וְאַרְבָּעָן. גַּלְּזָוְעָקָן
טַאְוִוָּן צָוָן, מִיטָּסְטָן וְעַלְפָּעָן עַס דָּאָרְטָן
זַוְּנָעָן וְעַרְמָשָׁן. וְלִילְבָּדָר בְּגִיסָּס אַזְּ.

מִלְבָעַ זֶפְרוּבָות

אָמַלְקָע בִּיאֹעֶר צִוְנִיטָן.

IX

(הנני)

卷之三

